



# ST. MARY'S PARISH

140 N. Oakwood Ave., West Chicago, IL 60185  
Phone .....231-0013  
Fax ..... 293-2671  
Religious Education Office.....(EXT.228) 231-0013  
After Hours Emergency.....231-0013, ext. 225

Visit our Web page

[www.stmarywc.org](http://www.stmarywc.org)

Parish Center email: [parish.office@stmarywc.org](mailto:parish.office@stmarywc.org)

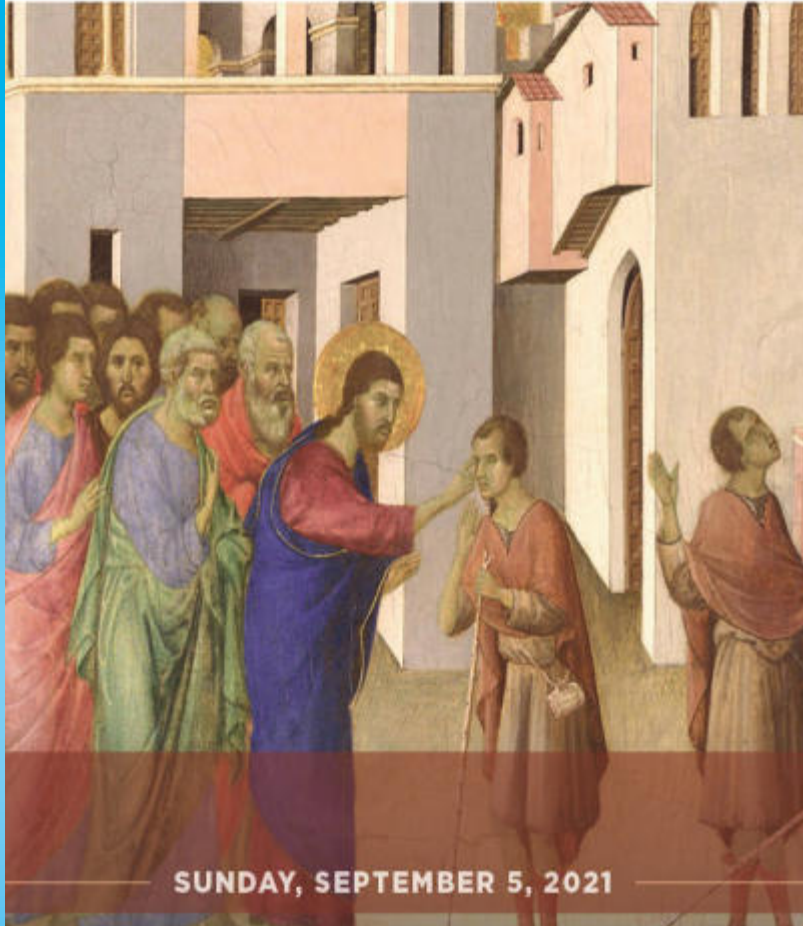
## OFFICE HOURS / HORARIO DE OFICINA

Mon-Fri./Lun-Vie 9:30 a.m.-12 Noon  
& 1-4 p.m.

Mon-Fri./Lun-Vie 6:00-8:00 p.m.

Saturday/Sábado: 10 a.m. to 12 Noon

Rev. David Lawrence..... Pastor  
Rev. Andrew Buchanan..... Associate Pastor  
Bruce Carlson ..... Deacon  
Dan Culloton.....Deacon  
Luis Saltigerald ..... Deacon  
Sharon Urban ..... Business Manager  
María Gómez .....Parish Secretary  
Sr.Rosanny Contreras.....Rel. Ed. Director  
Sonia Mendez.....Rel. Ed. Secretary  
Leticia Blanco ..... Night Receptionist



SUNDAY, SEPTEMBER 5, 2021

## 23<sup>RD</sup> SUNDAY IN ORDINARY TIME

And people brought to him a deaf man who had a speech impediment and begged him to lay his hand on him. He took him off by himself away from the crowd. He put his finger into the man's ears and, spitting, touched his tongue; then he looked up to heaven and groaned, and said to him, "Ephphatha!"—that is, "Be opened!" - Mk 7:32-34

Photo from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD.

“ St. Mary’s Parish: Established in 1894, still serving the mission of Jesus Christ today: Building a Community of Love stronger than death”



*“Parroquia Santa María: Establecida en 1894, sigue sirviendo la misión de Jesús Cristo hasta hoy: Construyendo una Comunidad de Amor, más fuerte que la muerte”*

**Special collection for Haiti  
recovery efforts set for weekend  
of Sept. 11-12**



**Colecta Especial en apoyo a los es-  
fuerzos de recuperación de Haití  
el fin de semana de Sept. 11-12**

The people of Haiti have suffered greatly in recent days, as both an earthquake and tropical storm have struck the country located in the Caribbean Sea. Numerous lives have been lost, and many Church properties, along with homes and businesses, have been severely damaged or destroyed.

Catholic Relief Services is on the ground providing humanitarian aid, and the U.S. Conference of Catholic Bishops' Subcommittee on the Church in Latin America has approved \$10,000 grants to each of the three most affected dioceses. But more help is needed.

In his role as USCCB president, Archbishop Gomez of the Archdiocese of Los Angeles has called for a voluntary, special collection to support the USCCB Bishops Emergency Disaster Fund to provide additional aid to Haiti. **The Diocese of Joliet** has set the weekend of Sept. 11-12 for this special collection.

Thank you for your generosity and prayers for the people of Haiti.

El pueblo de Haití ha sufrido enormemente durante estos días, primero con un terremoto y después por la tormenta tropical que ha golpeado a este país del Mar Caribe. Se han perdido muchas vidas, y muchas propiedades de la iglesia, junto con casas y negocios, han sido severamente dañados o destruidos.

Los Servicios Católicos de Alivio ya está llevando ayuda humanitaria y la Conferencia de Obispos Católicos de los Estados Unidos, a través de su subcomité en la Iglesia de Latinoamérica, ha aprobado \$10,000 subvenciones a cada una de las diócesis mas afectadas. Pero se necesita mas ayuda.

En su papel como presidente de la Conferencia de Obispos Católicos de los Estados Unidos, Arzobispo Gomez, de la Arquidiócesis de Los Ángeles, ha hecho una suplica para una colecta especial voluntaria para apoyar al Fondo de Emergencia por Desastre, de los Obispos de los E.E.U.U para proveer ayuda adicional a Haití. **La Diócesis de Joliet** ha planeado esta colecta especial para el fin de semana del 11 y 12 de septiembre.

Muchas gracias por su generosidad y sus oraciones por el pueblo de Haití.

**Regular MASS SCHEDULE  
HORARIO REGULAR DE MISAS**

**Weekday Masses / Entre semana**  
Mon.-Fri. 7:30 a.m. English  
Miércoles 6:30 p.m. Español

**Saturday Masses / Sábado**  
5:00 p.m. English  
6:30 p.m. Español

**Sunday Masses / Domingo**  
7:00 a.m. English  
8:30 a.m. Español  
9:00 a.m. Latin  
10:30 a.m. English  
12:30 p.m. Español  
5:00 p.m. Español

**Confessions/Confesiones**  
Wednesday/Miércoles  
5:00–6:15 p.m.  
Saturday/Sábado  
3:30-4:45 p.m.

**50** CELEBRATING 50 YEARS  
CATHOLIC CAMPAIGN  
FOR HUMAN DEVELOPMENT

**Lunch & Learn** A diocesan gathering for social justice leaders.  
Join us for community, growth and sharing.

**All are welcome!**

**Thursday, October 21, 2021**  
**11:30 AM - 1:00 PM**  
**Featured Organization:**  
**Shining Light, NFP**

In person at the Blanchette Catholic Center or by Live Stream  
**To Register visit: [www.dioceseofjoliet.org/peace](http://www.dioceseofjoliet.org/peace)**

\*In person gathering is based upon the CDC recommendation at event date.  
Face covering required for those not fully vaccinated.

Alex Quezada  
Relief & Development Coordinator  
Justice and Peace Ministry  
[aquezada@dioceseofjoliet.org](mailto:aquezada@dioceseofjoliet.org)  
(815) 221-6235

**Justice & Peace**  
OFFICE FOR HUMAN DIGNITY  
DIOCESE OF JOLIET  
[www.dioceseofjoliet.org/peace](http://www.dioceseofjoliet.org/peace)

Brian Hickey  
Associate Director  
Justice and Peace Ministry  
[bhickey@dioceseofjoliet.org](mailto:bhickey@dioceseofjoliet.org)  
(815) 221-6252

**Full-time Parish Office Administrative Assistant – St. Isidore Church, Bloomingdale**

St. Isidore Catholic Church in Bloomingdale is seeking to hire a full-time Parish Office Administrative Assistant. This individual will work in a professional manner with a spirit of hospitality. Must be bilingual - verbal and written (English/Spanish). Able to multi-task, work independently, prioritize, be detail oriented, and organized. Knowledge of Microsoft Office necessary. Will train database software-PDS, calendar software-EMS and Facility Tree software. To apply, send resume to Dan Tobin at [dtobin@stisidoreparish.org](mailto:dtobin@stisidoreparish.org).

**Be alert!**

Wakefulness is a term often used in spiritual writing. In the gospel, Jesus tells his disciples, "Stay awake! You do not know on which day your Lord will come." The Catechism of the Catholic Church contains at least 20 references to being awake, usually in regard to "awakening faith." The church wants its members to be vigilant and tells us in the catechism that the "Holy Spirit constantly seeks to awaken us to keep watch!" Ask the Holy Spirit to help you awaken to God's presence today.

**Catholic Social Teaching:**

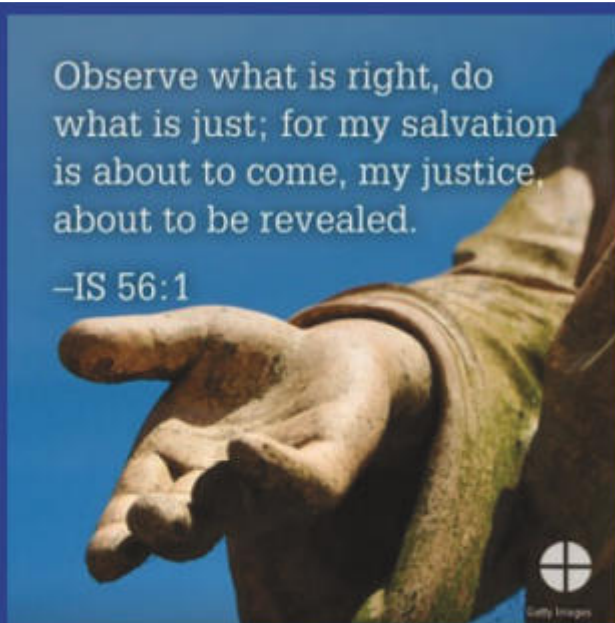
**What is it?**

**What are its origins?**

**How do we use it?**

Observe what is right, do what is just; for my salvation is about to come, my justice about to be revealed.

–IS 56:1



**Thursday, September 23**



**ST. MARY'S PARISH**

**at 7 PM In the Church**

**Hang in there**

Sometimes it feels like all of our small choices and actions will never amount to anything. Go big or go home, we're told. Yet the stuff of transformation, healing, and love is knitted together one small thing at a time. Our call is to have faith and persist. Take a look at **Saint Monica**, a laywoman from North Africa, who day in and day out offered "small" acts of kindness, love, and care for her beloved yet wayward son Augustine. She never tired of believing in him, even storming heaven on his behalf. Persisting in the small things that are good, beautiful, and true can make a big difference. What small things are you called to persist in?



**Aguante**

A veces se siente como si todas nuestras pequeñas opciones y acciones nunca llegan a nada. Se nos ha dicho que todo o nada. Sin embargo, la cosa de transformación, sanación y amor se teje junto, una cosita a la vez. Nuestro llamado es para tener fe y persistir. Miremos a **Santa Mónica**, una mujer laica del Norte de África, quien día con día ofreció "pequeños" actos de amabilidad, amor y cuidó a su amado hijo Agustín. Nunca se cansó de creer en él, y suplicó siempre al cielo por él. Persistir en cosas pequeñas que son buenas, hermosas y verdaderas puede hacer una gran diferencia. ¿Cuáles son las cositas a las que usted es llamado a persistir?

## Hope works

August 31st, in Poland, it's the Day of Solidarity and Freedom—a modern Independence Day celebration after years of oppressive Soviet rule. In the 1980s, labor activist Lech Walesa helped stoke the flames of democratic social change. But it was Poland's favorite son, Pope John Paul II, who provided the spark. In his 1979 papal visit, John Paul II gave the people an electric hope that change was possible. "Let the Spirit descend and renew the face of the Earth. This Earth," he said. With Labor Day nearly here, remember how solidarity and workers' rights are cornerstones of Catholic Social Teaching.

## La Esperanza funciona

El 31 de Agosto, en Polonia, es el Día de la Solidaridad y la Libertad—una moderna celebración de la independencia después de años de regulación Soviética represiva. En los 1980's, el activista del trabajo Lech Walesa ayudó a levantar las flamas del cambio a la democracia social. Pero fue el favorito hijo Polaco, Papa Juan Pablo II, quien provocó la chispa. En su visita papal de 1979, Juan Pablo II le dio al pueblo una esperanza electrificante de que el cambio era posible. "Dejemos que el Espíritu descienda y renueve la faz de la Tierra. Esta Tierra," dijo El. Con la celebración del Día del Trabajo aquí, recordemos como la solidaridad y los derechos de ellos trabajadores son la piedra angular de las Enseñanzas Católicas Sociales.

### Full-time Parish Office Administrative Assistant – St. Isidore Church, Bloomingdale

St. Isidore Catholic Church in Bloomingdale is seeking to hire a full-time Parish Office Administrative Assistant. This individual will work in a professional manner with a spirit of hospitality. Must be bilingual - verbal and written (English/Spanish). Able to multi-task, work independently, prioritize, be detail oriented, and organized. Knowledge of Microsoft Office necessary. Will train database software-PDS, calendar software-EMS and Facility Tree software. To apply, send resume to Dan Tobin at [dtobin@stisidoreparish.org](mailto:dtobin@stisidoreparish.org).

### SACRAMENTAL INFORMATION

#### **Infant Baptisms:** Congratulations!

We look forward to welcoming your child into the life of the Church. It is required for parents to attend two preparation classes before having their child baptized. Please call the Parish Center to register for classes prior to the birth of your child. When choosing godparents, please keep in mind that godparents are required to be practicing Catholics who have received the sacraments of Baptism, the Eucharist, and Confirmation and are at least 16 years of age.

**WEDDINGS:** Arrangements are to be made six months in advance with one of the priests.

**RECONCILIATION (CONFESSION):** Saturdays, 4:00 to 4:45 p.m. in the Church, or anytime by appointment.

**ANointing OF THE SICK:** Call the Parish Center immediately in case of emergency, or to schedule a visitation for the homebound or for the hospitalized.

**NEW PARISHIONERS:** Registration in parish required for Baptism, Religious Ed. Classes, etc. Please stop by our Parish Office between 9 a.m. and 3:30 p.m.

**HOMEBOUND, NURSING HOMES AND HOSPITAL VISITS:** Priests and Pastoral Care Ministers are available for visits. Please call the Parish Office at 231-0013 to let us know.

**CATECHUMENATE:** Preparation for adults who have not been baptized, not received First Eucharist and/or have not been confirmed. Please, call 231-0013 for more information.

**RELIGIOUS EDUCATION:** To register your children, you need to be a registered member of our parish. Please call 231-0013, ext. 228 for more information.

**RCIA - Rite of Christian Initiation of Adults,** is a process of study and prayer for those who wish join the Catholic Faith. Spanish and English classes begin in September. Contact the parish office: 630-231-0013

**For those returning home to our Catholic Church faith community, we welcome you with open arms. You are invited to a conversation and/or classes.**

### INFORMACION SACRAMENTAL

**QUINCEAÑERAS:** Las celebraciones se harán en grupo una vez al mes. Necesitará llamar a la oficina parroquial para registrarse con 3 meses de anticipación. Tendrán que asistir a un retiro que se hace cada dos meses.

**PRESENTACIONES:** Se llevan a cabo el segundo Sábado de cada mes, a las 10:00 a.m. Por favor llame a la oficina parroquial, 231-0013, con un mes de anticipación para registrarse.

**R.I.C.A. Rito de Iniciación Cristiana de Adultos,** es un proceso de estudio y oración para quienes se unen a la Fe Católica. Las clases en Inglés y en Español empiezan en septiembre. Llame a la oficina parroquial para registrarse (630)231-0013.

**BAUTISMO: Felicidades!** Esperamos recibir a su niño(a) en la vida de la Iglesia. Es un requisito para los padres y padrinos asistir a clases de preparación antes del bautismo. Por favor llame a la Oficina Parroquial para registrarse para las clases antes de que nazca su bebé.

Cuando elija a los padrinos, recuerde que ellos tienen que ser Católicos practicantes de su fe y que hayan recibido los sacramentos del Bautismo, Primera Comunión y la Confirmación, y tener por lo menos 16 años de edad.

**BODAS:** Los arreglos se tienen que hacer con seis meses de anticipación llamando al 231-0013, ext. 224, y tomar clases Prematrimoniales.

**RECONCILIACION (CONFESION):** Miércoles, 5-6:15 p.m.

Sábado 4:00-4:45 p.m. en la Iglesia.

**UNCION DE LOS ENFERMOS:** Llame al Centro Parroquial inmediatamente en casos de emergencia, o para arreglar una visita del sacerdote si el enfermo no puede salir de su casa o está hospitalizado (630)231-0013.

**FELIGRESES NUEVOS:** Se invita a venir entre las 9 a.m. y 3:30 p.m. a la oficina parroquial para llenar su forma de registro.

**VISITAS DE HOSPITAL, ASILO Y CONFINADOS EN CASA**

Sacerdotes y ministros pastorales están disponibles para visitas. Por favor llame a la oficina parroquial para solicitarlo, 231-0013.

# Intenciones de Misa



## Monday, September 6

7:30 AM ✝ Donald Rauch

## Tuesday, September 7

7:30 AM ✝ Tom Tinnes

## Wednesday, September 8

7:30 AM Intentions of the celebrant

6:30 PM ✝ Juan Flores Gutierrez

## Thursday, September 9

7:30 AM Intentions of the celebrant

## Friday, September 10

7:30 AM ✝ Nicolas Velazquez

## Saturday, September 11

5:00 PM ✝ Carolina Nava

6:30 PM ✝ Carmen Alonso, Salvador & Ubaldo Ramirez

## Sunday, September 12

7:00 AM ✝ Mary Duffy

8:30 AM Isaiah & Annany Alanis (Acción de gracias)

9:00 AM Pro-Populo

10:30 AM ✝ Carolina Nava

12:30 PM ✝ Juan Flores Gutierrez, Maria del Socorro Leija  
Maria Hilda Barraza

5:00 PM ✝ Marisela Bedolla

## Readings for the Week of September 5 through 12, 2021

Lecturas para la semana del 5 al 12 de Septiembre, 2021

<b>Sunday:</b> <i>Domingo</i>	Is 35:4-7a Jas 2:1-5 Mk 7:31-37	<i>Isaías</i> <i>Santiago</i> <i>Marcos</i>
<b>Monday:</b> <i>Lunes</i>	Col 1:24—2:3 Lk 6:6-11	<i>Colosenses</i> <i>Lucas</i>
<b>Tuesday:</b> <i>Martes</i>	Col 2:6-15 Lk 6:12-19	<i>Colosenses</i> <i>Lucas</i>
<b>Wednesday:</b> <i>Miércoles</i>	Mi 5:1-4a Mt 1:1-16, 18-23 or 1:18-23	<i>Miqueas</i> <i>Mateo</i>
<b>Thursday:</b> <i>Jueves</i>	Col 3:12-17 Lk 6:27-38	<i>Colosenses</i> <i>Lucas</i>
<b>Friday:</b> <i>Viernes</i>	1 Tm 1:1-2, 12-14 Lk 6:39-42	<i>1 Timoteo</i> <i>Lucas</i>
<b>Saturday:</b> <i>Sábado</i>	1 Tm 1:15-17 Lk 6:43-49	<i>1 Timoteo</i> <i>Lucas</i>
<b>Next Sunday:</b> <i>Domingo</i>	Is 50:5-9a Jas 2:14-18 Mk 8:27-35	<i>2 Crónicas</i> <i>Santiago</i> <i>Marcos</i>

## Collections August 29, 2021 Weekend

Collections	Dollars
Saturday and Sunday Masses	\$6,236.00
New Church Fund	\$765.00
E-Giving	\$

## PARISH CALENDAR September 6 thru 12, 2021

**Monday, September 6** Labor Day / *Día del Trabajo*  
*OFFICE CLOSED / OFICINA CERRADA*

### Tuesday, September 7

Catholic Daughters of the Americas, 5 p.m., St. Francis Hall  
Grupo Carismatico Pan de Vida, 6:00 p.m., Salon 3, escuela  
Legion de Maria, 6 p.m., San Jose  
RICA, 6:30 p.m., Narthex  
Cristo es la Piedra Angular, 7 p.m., Capilla  
Espiritualidad, 7 p.m., Iglesia  
SJB, 7 p.m., Salon 2, Escuela  
Knights of Columbus, 7 p.m., Room 1, School

### Wednesday, September 8

Coro Mariano, 7:30 p.m., Iglesia  
Coro Getsemani, 7:30 p.m., St. Francis Hall  
Confessions 5 p.m. Church

### Thursday, September 9

Grupo Carismatico Pan de Vida, 6:00 p.m., Salon 3, Escuela  
Pequeñas Comunidades, 6 p.m., St. Francis Hall  
Cristo es la Piedra Angular, 6:15 p.m., St. Joseph  
Coro Divina Providencia, 6:30 p.m., Salon 8, Escuela

### Friday, September 10

St. Juan Bautista, 6:30 p.m., Capilla

### Saturday, September 11

Catechist Retreat, R.E. 2 p.m., St. Francis Hall  
Confessions/Confesiones, 3:30 p.m., Church  
Pequeñas Comunidades, Rosario, 7:30 p.m. Iglesia

### Sunday, September 12

Grupo Carismatico Pan de Vida, 6:00 p.m., Iglesia

The Parish Office will be closed on  
Monday, September 6th,  
Labor Day.

We'll resume on Tuesday,  
September 7th, regular hours.



La Oficina parroquial permanecerá  
cerrada el lunes 6 de septiembre,  
Día del Trabajo.

Re-abriremos el martes  
7 de septiembre  
horario regular.

**LABOR DAY**



No matter what your hardship is, **Shinning Light** can help you find resources to address your immediate needs and create a long term plan to improve your financial, emotional and spiritual well being. Call us today at 630-231-0013, ext.234



No importa cual sea su dificultad, ya sea financiera o de otra naturaleza, **Shinning Light** puede ayudarle a encontrar recursos para aliviar sus necesidades inmediatas y crear un plan a largo plazo para mejorar su bienestar financiero, emocional y espiritual. Llámenos hoy al 630.231-0013, ext. 234

## Norris-Segert Funeral Home & Cremation Services

132 Fremont St. - West Chicago, IL

**(630) 231-0060**

RONALD T. SEGERT, Owner/Parishioner  
www.norrisssegertfh.com

Established 1872



Over 40 years experience

Professional Grooming • Boarding  
Obedience Training • Doggie Daycare

(630) 736-3307 | www.pupinc.com

191 North Ave • West Chicago



SUPPORT OUR ADVERTISERS!



## BORTER HEATING & COOLING



24 Hour Service

(630) 668-5885  
www.borterheating.com



SERVIMOS LA MEJOR COMIDA MEXICANA  
BEST AUTHENTIC MEXICAN FOOD IN TOWN!

THURSDAY SPECIAL!  
.99¢ Tacos  
1/2 Price Margaritas



630.293.1101  
205 MAIN ST.  
WEST CHICAGO



## State Automatic

Family Owned & Operated Since 1929

HEATING & COOLING Corp

1335 Paramount Pkwy, Batavia IL 60510  
630-879-8600 • stateautomatic.com

AVAILABLE FOR A LIMITED TIME!

ADVERTISE HERE NOW!

Contact **Jeff Hansen** to place an ad today!  
jhansen@4LPi.com or  
**(800) 950-9952 x2683**



Complete Auto Repair  
• Tires  
• Wheels  
• Accessories

101 E. Washington St. • West Chicago  
**630-231-3493**

10% Discount to all Parishioners (not valid with other offers)

## WE'RE HIRING

AD SALES EXECUTIVES

BE YOURSELF. BRING YOUR PASSION. WORK WITH PURPOSE.

- Work-Life Balance
- Paid Training
- Full-Time with Benefits
- Some Travel
- Serve Your Community



Contact us at: careers@4lpi.com | www.4lpi.com/careers

## John B. Reynolds & Sons Memorials Inc.

FAMILY OWNED & OPERATED  
636 E. WASHINGTON  
W. CHICAGO, IL 60185  
(630) 231-9520

jbreynolds68@gmail.com



All Credit Cards Accepted

## ED THE PLUMBER ED THE CARPENTER

Best Work • Best Rate

Satisfaction Guaranteed As

We Do All Our Own Work

\$\$ Parishioner Discount \$\$

**(630) 663-1444**

## DAVE DEUTSCH PLUMBING

NO JOB TOO LARGE OR TOO SMALL

BONDED & INSURED ON ALL WORK

**630-293-3789**

LIC. # 058-138249

## Atención para Toda la Familia



## En Persona y Por Telemedicina

Medicare • Medicaid • Con Seguro • Sin Seguro



VNA Health Care

Llame para hacer una cita (630) 892-4355

Carol Stream - 350 S. Schmale Rd. y 397 S. Schmale Rd.  
Wheaton - 111 N. County Farm Rd.

SINCE 1975

CARNICERIAS

## JIMENEZ INC.

559 Main St.  
West Chicago, IL 60185

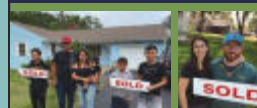
**630-876-1772**

serving our customers with a large variety of products, USDA choice meats, and fresh produce!



## NEW YEAR, NEW HOME

Start 2021 in your dream home.



DANIEL M. CZUBA  
MANAGING BROKER

For All Your Real Estate Needs...  
"Call Me Today!"

Cell: 630-918-6129

Website: daare.com

Email: daniel@daare.com

Office: 630-231-8090

Daniel And Associates Real Estate



WE GROW DREAMS

Mums, Cabbage, Kale, Pumpkins & Gourds

FALL 2021 FESTIVAL

Apple Cider, Cider Donuts, Apple Pie & much MORE!

Saturday 9/25 + Sunday 9/26  
10am-3pm

## THE BUNKER Bar & Grill

216 Main St • West Chicago  
**(630) 520-0185**  
The Bunker Bar & Grill



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lpi.com

St. Mary, West Chicago, IL

A 4C 01-0541